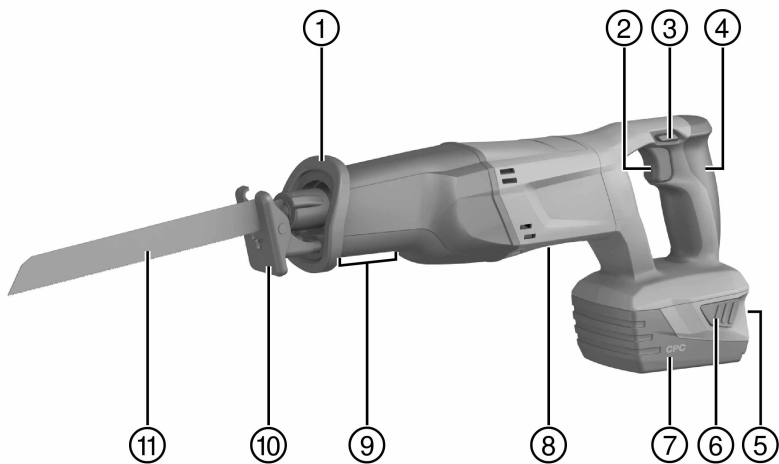


# HILTI

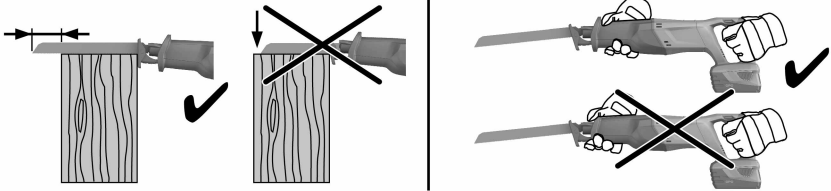
## WSR 22-A

Deutsch	de
English	en
Français	fr
Italiano	it
Español	es
Português	pt
Nederlands	nl
Dansk	da
Svenska	sv
Norsk	no
Suomi	fi
Ελληνικά	el
Magyar	hu
Polski	pl
Русский	ru
Česky	cs
Slovenčina	sk
Hrvatski	hr
Slovenščina	sl
Български	bg
Română	ro
Türkçe	tr
عربي	ar
Latviešu	lv
Lietuvių	lt
Eesti	et
Українська	uk
Қазақ	kk
日本語	ja
한국어	ko
繁體中文	zh
中文	cn

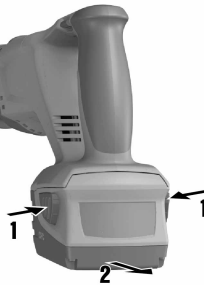




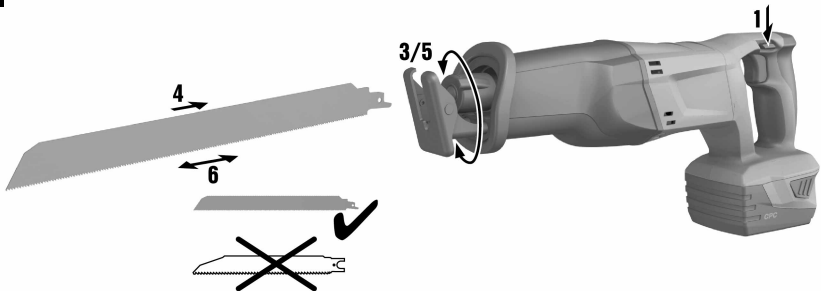
2



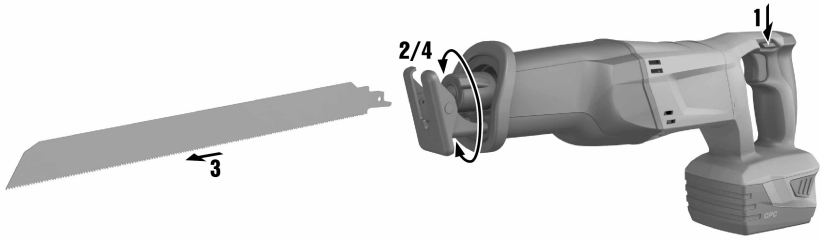
3



4



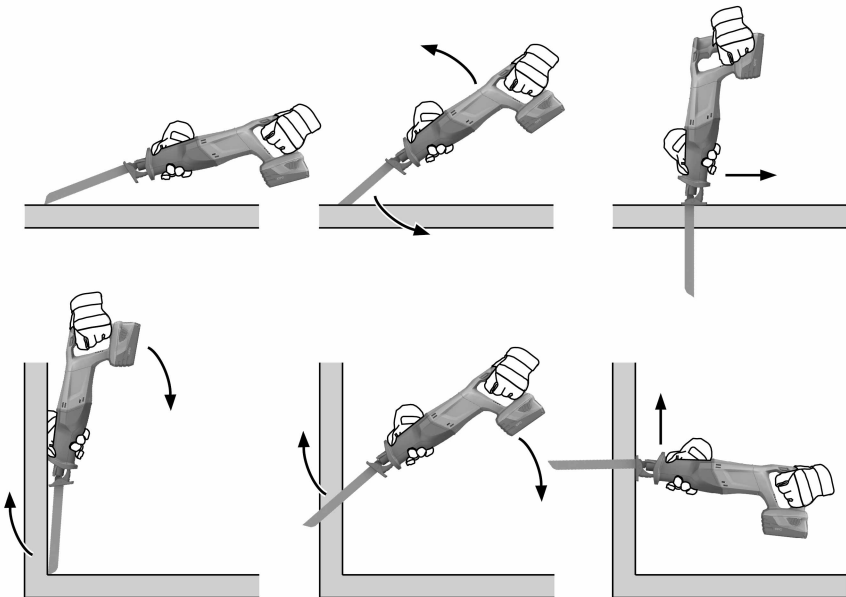
5



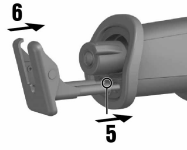
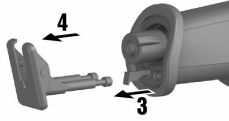
6



7



8



# WSR 22-A




de	Original-Bedienungsanleitung	1
en	Original operating instructions	12
fr	Mode d'emploi original	23
it	Istruzioni originali	34
es	Manual de instrucciones original	45
pt	Manual de instruções original	56
nl	Oorspronkelijke handleiding	67
da	Original brugsanvisning	78
sv	Originalbruksanvisning	88
no	Original bruksanvisning	98
fi	Alkuperäiset ohjeet	108
el	Μετάφραση οδηγιών χρήσης από το πρωτότυπο	118
hu	Eredeti használati utasítás	130
pl	Oryginalna instrukcja obsługi	141
ru	Оригинальное руководство по эксплуатации	152
cs	Originální návod k obsluze	164
sk	Originálny návod na obsluhu	174
hr	Originalne upute za uporabu	185
sl	Originalna navodila za uporabo	196
bg	Оригинално Ръководство за експлоатация	207
ro	Manual de utilizare original	219
tr	Orijinal kullanım kılavuzu	230
ar	دليل الاستعمال الأصلي	241
lv	Originālā lietošanas instrukcija	252
lt	Originali naudojimo instrukcija	263
et	Algupärane kasutusjuhend	274
uk	Оригінальна інструкція з експлуатації	284
kk	Түпнұсқа пайдалану бойынша нұсқаулық	296
ja	オリジナル取扱説明書	307
ko	오리지널 사용설명서	318
zh	原始操作說明	328
cn	原版操作说明	337

## 1 Údaje k dokumentácii

### 1.1 Vysvetlenie značiek




#### 1.1.1 Výstražné upozornenia

Výstražné upozornenia varujú pred rizikami pri zaobchádzaní s výrobkom. Nasledujúce signálne slová sa používajú v kombinácii so symbolom:

	<b>NEBEZPEČENSTVO!</b> Na označenie bezprostredne hroziaceho nebezpečenstva, ktoré vedie k závažným telesným poraneniam alebo k usmrteniu.
	<b>VÝSTRAHA!</b> Na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá môže viesť k závažným telesným poraneniam alebo k usmrteniu.
	<b>POZOR!</b> Na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá môže viesť k ľahkým telesným poraneniam alebo k vecným škodám.

#### 1.1.2 Symboly

Používajú sa nasledujúce symboly:

	Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu
	Upozornenia týkajúce sa používania a iné užitočné informácie
/min	Počet zdvihov za minútu
$n_0$	Počet kmitov
	Jednosmerný prúd

#### 1.1.3 Vyobrazenia

Vyobrazenia v tomto návode slúžia na základné porozumenie a môžu sa odlišovať od skutočného vyhotovenia:

<b>2</b>	Tieto čísla odkazujú na príslušné vyobrazenie na začiatku tohto návodu.
3	Číslovanie vo vyobrazeniach udáva poradie pracovných úkonov na obrázku a môže sa odlišovať od číslovania pracovných úkonov v texte.
<b>11</b>	Čísla pozícií sa používajú na vyobrazení v prehľade. V odseku s prehľadom výrobku odkazujú čísla legendy na tieto čísla pozícií.

### 1.2 O tejto dokumentácii

- ▶ Pred uvedením do prevádzky si prečítajte tento návod na obsluhu. Je to predpoklad na bezpečnú prácu a bezproblémovú manipuláciu.
- ▶ Dodržiavajte bezpečnostné a výstražné upozornenia v tejto dokumentácii a na náradí.
- ▶ Tento návod na obsluhu uchovávajte vždy pri náradí a ďalším osobám odovzdávajte náradie iba s týmto návodom.

Právo na zmeny a omyly vyhradené.

### 1.3 Informácie o výrobku

Výrobky značky **Hilti** sú určené pre profesionálneho používateľa a smie ich obsluhovať, udržiavať a opravovať iba autorizovaný, vyškolený personál. Tento personál musí byť špeciálne poučený o vyskytujúcich sa rizikách. Výrobok a jeho pomocné prostriedky sa môžu stať zdrojom nebezpečenstva v prípade, že s nimi bude manipulovať personál bez vzdelania, neodborným spôsobom alebo ak sa nebudú používať v súlade s určením.

- Označenie a sériové číslo si preneste z typového štítku do nasledujúcej tabuľky.
- ▶ Tieto informácie uvádzajte vždy vtedy, keď sa obraciate s dopytmi na naše zastúpenie alebo servisné stredisko:

#### Údaje o výrobku

Chvostová píla	WSR 22-A
Generácia:	01

## 2 Bezpečnosť

### 2.1 Bezpečnostné upozornenia

Bezpečnostné upozornenia v nasledujúcej kapitole obsahujú všetky všeobecné bezpečnostné upozornenia týkajúce sa elektrického náradia, ktoré musia byť podľa aplikovateľných noriem uvedené v návode na obsluhu. Preto môžu byť uvedené aj upozornenia, ktoré pre toto náradie nie sú relevantné.

#### 2.1.1 Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

**⚠ VAROVANIE** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedbalosť pri dodržiavaní bezpečnostných upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

**Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúcu potrebu.**

Pojem "elektrické náradie" uvedený v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na sieťové elektrické náradie (náradie so sieťovým káblom) a na akumulátorové elektrické náradie (bez sieťového kábla).

#### Bezpečnosť na pracovisku

- ▶ **Na pracovisku udržiavajte čistotu a dbajte na dostatočné osvetlenie.** Neporiadok na pracovisku a neosvetlené oblasti pracoviska môžu viesť k úrazom.
- ▶ **Nepracujte s elektrickým náradím v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- ▶ **Pri používaní elektrického náradia dbajte na dostatočnú vzdialenosť detí a iných osôb.** Pri odpuťaní pozornosti od práce môžete stratiť kontrolu nad náradím.

#### Elektrická bezpečnosť

- ▶ **Pripájacia zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná do danej zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom meniť či upravovať. Spolu s uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry.** Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, radiátory alebo vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Pri uzemnení vášho tela hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Chráňte elektrické náradie pred dažďom či vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Kábel nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený, napr. na prenášanie, zavesenie elektrického náradia či na vytáňovanie zástrčky zo zásuvky. Chráňte kábel pred vysokou teplotou, olejom, ostrými hranami alebo pred pohybujúcimi sa časťami náradia.** Poškodené alebo spletené káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Pri práci s elektrickým náradím vo vonkajšom prostredí používajte iba predlžovacie káble vhodné aj do vonkajšieho prostredia.** Použitie predlžovacieho kábla vhodného do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Pokiaľ sa nemožno vyhnúť prevádzkovaniu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

#### Bezpečnosť osôb

- ▶ **Pri práci buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Elektrické náradie nepoužívajte vtedy, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Aj moment nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
- ▶ **Noste prostriedky osobnej ochrannej výbavy a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobnej ochrannej výbavy, ako je maska proti prachu, bezpečnostná obuv s protišmykovou podrážkou, ochranná prilba alebo chrániče sluchu (podľa druhu a použitia elektrického náradia), znižuje riziko poranení.
- ▶ **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením na elektrické napájanie a/alebo pripojením akumulátora, pred uchopením alebo prenášaním sa uistite, že elektrické náradie je vypnuté.** Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači alebo ak pripojíte zapnuté náradie na elektrické napájanie, môže to viesť k vzniku úrazov a nehôd.
- ▶ **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte z náradia nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč v otáčajúcej sa časti náradia môže spôsobiť úrazy.



- ▶ **Vyhýbajte sa neprirodzenej polohe a držaniu tela. Pri práci zabezpečte stabilný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.** Budete tak môcť elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- ▶ **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice udržiavajte mimo pohybujuúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohybujuce sa diely.
- ▶ **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, presvedčíte sa, že tieto zariadenia sú pripojené a používajú sa správne.** Používanie zariadenia na odsávanie prachu môže znížiť ohrozenia spôsobené prachom.

#### **Používanie a starostlivosť o elektrické náradie**

- ▶ **Náradie nepreťažujte. Používajte elektrické náradie určené na prácu, ktorú vykonávate.** Vhodné elektrické náradie umožňuje lepšiu a bezpečnejšiu prácu v uvedenom rozsahu výkonu.
- ▶ **Nepoužívajte elektrické náradie s poškodeným spínačom.** Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť je nebezpečné a treba ho dať opraviť.
- ▶ **Skôr než budete náradie nastavovať, meniť časti jeho príslušenstva alebo než ho odložíte, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- ▶ **Nepoužívané elektrické náradie odložte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby náradie používali osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- ▶ **Elektrické náradie starostlivo udržiavajte. Skontrolujte, či pohyblivé časti náradia bezchybne fungujú a nezasekávajú sa, či nie sú niektoré časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje fungovanie elektrického náradia. Poškodené časti dajte pred použitím náradia opraviť.** Mnohé úrazy sú zapríčinené nesprávnou a nedostatočne udržiavaným elektrickým náradím.
- ▶ **Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezacie nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- ▶ **Elektrické náradie, príslušenstvo, vkladacie nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi. Zohľadnite pri tom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné než určené použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.

#### **Použitie a starostlivosť o akumulátorové náradie**

- ▶ **Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách odporúčaných výrobcom.** Ak sa nabíjačka vhodná pre určitý druh akumulátorov používa s inými akumulátormi, hrozí riziko vzniku požiaru.
- ▶ **V elektrickom náradí používajte iba akumulátory, ktoré sú pre náradie určené.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k úrazom a nebezpečenstvu požiaru.
- ▶ **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte mimo dosahu kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klinec, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli zapríčiniť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok vznik popálenín alebo požiaru.
- ▶ **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora unikať kvapalina. Zabráňte kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte vykonajte opláchnutie vodou. Pri vniknutí kvapaliny do očí dodatočne vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytekajúca z akumulátora môže spôsobiť podráždenia pokožky alebo popáleniny.

#### **Servis**

- ▶ **Elektrické náradie nechajte opravovať iba kvalifikovaným odborným personálom a iba s použitím originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť náradia.

### **2.1.2 Špeciálne bezpečnostné pokyny pre priamočiare/chvostové píly**

- ▶ **Náradie držte iba za izolované úchopové časti, najmä ak s náradím pracujete na miestach, v ktorých môže nástroj prísť do styku so skrytým elektrickým vedením.** Kontakt s elektrickým vedením pod napätím môže spôsobiť, že aj kovové časti náradia budú pod napätím a tým môžu viesť k úrazu elektrickým prúdom.

### **2.1.3 Ďalšie bezpečnostné upozornenia**

#### **Bezpečnosť osôb**

- ▶ Použite upínacie zariadenie alebo iný praktický spôsob, aby ste zabezpečili obrobok a udržiavali ho v stabilnej polohe. Obrobok držaný rukou alebo telom je nestabilný a môže viesť k strate kontroly.
- ▶ **Manipulácie alebo zmeny na náradí nie sú dovolené.**
- ▶ **Používajte prostriedky na ochranu sluchu.** Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- ▶ **Ak sa náradie prevádzkuje bez odsávania prachu, musíte pri prácach spojených s tvorbou prachu používať ľahkú masku na ochranu dýchacích ciest.**

- ▶ Počas práce si robte prestávky, uvoľňovacie cviky a cviky s prstami, kvôli lepšiemu prekrveniu prstov.
- ▶ Náradie nie je určené pre slabé osoby bez poučenia.
- ▶ Náradie udržiavajte mimo dosahu detí.
- ▶ Pri výmene náradia používajte ochranné rukavice, pretože nástroj je po použití horúci a rezné hrany pilového kotúča sú ostré.
- ▶ Výrobok zapínajte až v pracovnej polohe.
- ▶ Pri skladovaní a transporte náradia aktivujte transportnú poistku náradia.
- ▶ Zabráňte neúmyselnému spusteniu náradia. Pri prenášaní náradia nemajte prst na vypínači. Pri nepoužívaní náradia počas pracovnej prestávky, pred údržbou, pri výmene náradí a počas prepravy je potrebné odstrániť akumulátor z náradia.
- ▶ **Dodržiavajte národné požiadavky na ochranu zdravia pri práci.**
- ▶ Prach z takých materiálov, ako je náter s obsahom olova, prach z niektorých druhov dreva, betónu/muriva/horniny s obsahom kremeňa a minerálov, ako aj kovu, môže byť zdraviu škodlivý. Dotýkanie sa alebo vdychovanie takéhoto prachu môže vyvolať alergické reakcie a/alebo ochorenia dýchacích ciest používateľa alebo osôb nachádzajúcich sa v blízkosti. Určitý prach, ako napríklad prach z dubového alebo bukového dreva, sa považuje za rakovinotvorný, predovšetkým v spojení s prísadami na úpravu a ošetrovanie dreva (chromát, prostriedky na ochranu dreva). S materiálom obsahujúcim azbest smú manipulovať len odborníci. **Ak je to možné, použite odsávanie prachu. Kvôli dosiahnutiu vysokého stupňa odsávania prachu používajte vhodné mobilné zariadenie na odstraňovanie prachu. V prípade potreby noste masku na ochranu dýchacích ciest, ktorá je vhodná pre príslušný prach. Postarajte sa o dobré vetranie pracoviska. Dodržiavajte predpisy pre obrábané materiály, ktoré sú platné vo vašej krajine.**

#### Elektrická bezpečnosť

- ▶ Pred začatím práce skontrolujte v pracovnej oblasti výskyt skrytých elektrických vedení, plynových a vodovodných potrubí, napr. pomocou detektora kovov. Vonkajšie kovové časti na náradí sa môžu stať vodivými v prípade, že ste pri práci napríklad neúmyselne poškodili elektrické vedenie. Takáto situácia predstavuje vážne nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

#### Špeciálne bezpečnostné pokyny pre chvostové píly

- ▶ Náradie pri práci vždy ved'te smerom od tela.
- ▶ Ruky nikdy neklad'te pod pilový list alebo do jeho tesnej blízkosti.
- ▶ Nerežte neznáme podklady a zabezpečte, aby nad alebo pod líniu rezu neboli žiadne prekážky. Náraz pilového listu na pevný predmet môže spôsobiť prudký spätný ráz náradia.
- ▶ Pri používaní adaptéra na rezanie rúr (príslušenstvo) pracujte s miernym prítlakom a vhodnou rýchlosťou rezu, najmä pri veľkých priemeroch rúr. Zabráni sa tým prehriatiu náradia.
- ▶ Varovanie! Pri prerezávaní potrubí, napríklad v rámci asanačných a inštalčných prác sa presvedčte, že potrubia už neobsahujú žiadne kvapalné médium a v prípade potreby ich vypustíte. Náradie pri prerezávaní potrubí držte vyššie ako prerezávané potrubie. Náradie nie je vybavené izoláciou proti vniknutiu vlhkosti. Vytiekajúca kvapalina môže v náradí spôsobiť skrat.
- ▶ Nerežte pilou mimo rámca jej použiteľnosti ani nepoužívajte nevhodné náradia (nesprávne dimenzované pilové listy a pilové listy, ktoré nemajú 1/2" upínaciu stopku pre chvostové píly).

#### Starostlivé zaobchádzanie s akumulátormi a ich používanie

- ▶ Dodržiavajte osobitné smernice na prepravu, skladovanie a prevádzku lítium-iónových akumulátorov.
- ▶ Akumulátory udržiavajte mimo dosahu vysokých teplôt a ohňa. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- ▶ Zabráňte vniknutiu vlhkosti. Vniknutá vlhkosť môže zapríčiniť skrat a môže mať za následok popálenieiny alebo požiar.
- ▶ Akumulátory sa nesmú rozoberať, stláčať, zahrievať nad 80 °C (176 °F) alebo spaľovať. Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru, výbuchu a poleptania.
- ▶ Poškodené akumulátory (napr. akumulátory s prasklinami, zlomenými časťami, zohnutými, zatlačenými a/alebo vytiahnutými kontaktmi) sa nesmú nabíjať a ani ďalej používať.
- ▶ Akumulátory nepoužívajte ako zdroj energie pre iné nešpecifikované spotrebiče.
- ▶ Ak je akumulátor na dotyk horúci, môže byť poškodený. Postavte náradie na nehorľavé miesto s dostatočnou vzdialenosťou od horľavých materiálov, kde je možné ho sledovať a nechajte ho ochladnúť. Po tom, čo akumulátor ochladol, kontaktujte servis Hilti.

### 3 Opis

#### 3.1 Prehľad výrobku 1

- |   |                                     |   |                                       |
|---|-------------------------------------|---|---------------------------------------|
| ① | Zaistenie/upínanie nástroja         | ⑦ | Akumulátor                            |
| ② | Ovládací spínač                     | ⑧ | Typový štítok                         |
| ③ | Transportná poistka                 | ⑨ | Predná úchopová oblasť (chránič ruky) |
| ④ | Rukoväť                             | ⑩ | Prítláčná päťka AVR                   |
| ⑤ | Indikácia stavu nabitia akumulátora | ⑪ | Pílový kotúč                          |
| ⑥ | Tlačidlo na odistenie akumulátora   |   |                                       |

#### 3.2 Používanie v súlade s určením

Opisovaný výrobok je akumulátorom napájaná chvostová píla. Je určená na rezanie dreva, drevitých a kovových materiálov, ako aj plastov.

Výrobok je určený na ovládanie oboma rukami.

- ▶ Pre tento výrobok používajte len lítium-iónové akumulátory **Hilti** typového radu B 22.
- ▶ Pre tieto akumulátory používajte len nabíjačky **Hilti** radu C4/36.

#### 3.3 Možné chybné použitie

- ▶ S náradím nepíľte tehly, betón, pórobetón, prírodný kameň ani obkladačky.
- ▶ Výrobok nepoužívajte na odrezávanie potrubí, ktoré ešte obsahujú kvapalné médium.
- ▶ S náradím nepíľte neznáme podklady.

#### 3.4 Indikácia pre lítium-iónový akumulátor

Stav nabitia lítium-iónového akumulátora a poruchy náradia sú signalizované prostredníctvom indikátora lítium-iónového akumulátora. Stav nabitia lítium-iónového akumulátora sa zobrazí po dotknutí sa jedného z dvoch odlišovacích tlačidiel akumulátora.

Stav	Význam
Svietia 4 LED.	• Stav nabitia: 75 % až 100 %
Svietia 3 LED.	• Stav nabitia: 50 % až 75 %
Svietia 2 LED.	• Stav nabitia: 25 % až 50 %
1 LED svieti.	• Stav nabitia: 10 % až 25 %
Bliká 1 LED.	• Stav nabitia: < 10 %
1 LED bliká, náradie nie je pripravené na prevádzku.	• Akumulátor je prehriaty alebo úplne vybitý.
4 LED blikajú, náradie nie je pripravené na prevádzku.	• Náradie je preťažené alebo prehriate.



#### Upozornenie

Pri aktivovanom ovládacom spínači a do 5 sekúnd po uvoľnení ovládacieho spínača nie je možné vyžiadanie informácie o stave nabitia. Pri blikajúcich LED indikátora akumulátora venujte, prosím, pozornosť upozorneniam v kapitole o pomoci v prípade porúch.

#### 3.5 Rozsah dodávky.

Chvostová píla, návod na obsluhu.



#### Upozornenie

Na bezpečnú prevádzku používajte len originálne náhradné diely a spotrebné materiály. Nami schválené náhradné diely, spotrebné materiály a príslušenstvo pre váš výrobok nájdete vo vašom centre **Hilti** alebo na stránke: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

## 4 Technické údaje

### 4.1 Chvostová píla

	WSR 22-A
Menovité napätie	21,6 V
Hmotnosť podľa štandardu EPTA 01/2003	3,8 kg
Počet zdvihov	0 ot/min ... 3 000 ot/min
Výška zdvihu	28 mm
Bezpečnostné upínanie nástrojov na štandardné nástroje	1/2 in

### 4.2 Informácie o hlučnosti a hodnoty vibrácií zistené podľa normy EN 60745

Hodnoty akustického tlaku a hodnoty vibrácií uvedené v týchto pokynoch boli namerané podľa normovanej metódy merania a dajú sa použiť na vzájomné porovnávanie elektrického náradia. Sú vhodné aj na predbežný odhad vplyvov. Uvedené údaje reprezentujú hlavné spôsoby použitia elektrického náradia. Ak sa ale elektrické náradie používa na iné účely, s odlišnými vkladacími nástrojmi alebo nemá zabezpečenú dostatočnú údržbu, údaje sa môžu odlišovať. Tým sa môžu podstatne zvýšiť vplyvy v priebehu celého pracovného času. Pri presnom odhadovaní vplyvov by sa mal zohľadniť aj čas, v priebehu ktorého bolo náradie buď vypnuté, alebo síce spustené, ale v skutočnosti sa nepoužívalo. Tým sa môžu vplyvy v priebehu celého pracovného času podstatne znížiť. Prijmite dodatočné bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhujúcej osoby pred pôsobením hluku a/alebo vibrácií, ako sú napríklad: údržba elektrického náradia a vkladacích nástrojov, udržiavanie správnej teploty rúk, organizácia pracovných procesov.

#### Hodnoty emisie hluku zistené podľa normy EN 60745

	WSR 22-A
Úroveň akustického výkonu ( $L_{WA}$ )	93 dB(A)
Neistota pri úrovni akustického výkonu ( $K_{WA}$ )	3 dB(A)
Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ )	82 dB(A)
Neistota pri hladine akustického tlaku ( $K_{pA}$ )	3 dB(A)

#### Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov), zistené podľa normy EN 60745

	WSR 22-A
Hodnota emisií rezania drevotriesky ( $a_{h, B}$ )	16 m/s <sup>2</sup>
Hodnota emisií rezania drevených trámov ( $a_{h, WB}$ )	18 m/s <sup>2</sup>
Neistota (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Obsluha

### 5.1 Bezpečnostné postupy



#### POZOR

**Nebezpečenstvo poranenia** Neúmyselné spustenie výrobku.

- ▶ Skôr než budete náradie nastavovať alebo meniť časti jeho príslušenstva, odstráňte akumulátor.



#### VAROVANIE

**Nebezpečenstvo poranenia** Nebezpečenstvo spätného rázu.

- ▶ Vždy používajte pilové listy, dĺžka čepele ktorých počas pracovného cyklu vždy presahuje rozmer obrobku.



#### VAROVANIE

**Nebezpečenstvo poranenia** kvôli zaisteniu/upínaniu nástroja

- ▶ Náradie držte vždy pevne oboma rukami za rukoväť, ktoré sú na to určené. Náradie nikdy nepoužívajte bez funkčných chráničov rúk.



### Upozornenie

Náradie sa musí opornou pätkou AVR pritlačiť na opracovávaný obrobok. Tým je zaručená optimálna a bezpečná práca.

- ▶ Akumulátor vyťahnite z výrobku smerom dozadu.

### 5.2 Odstránenie akumulátora 3

1. Stlačte obidve odisťovacie tlačidlá a podržte ich stlačené.
2. Akumulátor vyťahnite z výrobku smerom dozadu.

### 5.3 Nasadenie pilového listu 4



### Upozornenie

Používajte len pilové listy s 1/2" upínacou stopkou.

1. Aktivujte transportnú poistku.
2. Skontrolujte, či je zásuvný koniec nástroja čistý a mierne namazaný. V prípade potreby ho vyčistite a namažte.
3. Zaisťovaciu objímku upínania nástrojov otočte proti smeru pohybu hodinových ručičiek a podržte ju stlačenú.
4. Pilový list spredu zatlačte do upínacieho mechanizmu.
5. Zaisťovaciu objímku nechajte sklznúť späť, kým počuteľne nepadne.
6. Potiahnutím za pilový list skontrolujte, či zapadol.

### 5.4 Vybrať pilový list 5

1. Aktivujte transportnú poistku.
2. Zaisťovaciu objímku upínania nástrojov otočte proti smeru pohybu hodinových ručičiek a podržte ju stlačenú.
3. Pilový list smerom dopredu vyťahnite z upínacieho mechanizmu.
4. Zaisťovaciu objímku nechajte sklznúť späť.

### 5.5 Vloženie akumulátora 6



### VAROVANIE

**Elektrické nebezpečenstvo** Nebezpečenstvo skratu.

- ▶ Skôr než vložíte akumulátor, uistite sa, že kontakty akumulátora a kontakty na chvostovej pile sú zbavené cudzích telies.



### VAROVANIE

**Nebezpečenstvo poranenia** Nebezpečenstvo spadnutia akumulátora.

- ▶ Akumulátor, ktorý spadne, môže ohroziť vás i ostatné osoby. Skontrolujte bezpečné osadenie akumulátora v chvostovej pile.

- ▶ Akumulátor zasúvajte zozadu do výrobku, až pokiaľ počuteľne nezaskočí s dvojitým zacvaknutím na doraze.

### 5.6 Zapnutie

1. Deaktivujte transportnú poistku.
2. Stlačte vypínač.

## 5.7 Vypnutie



### VAROVANIE

**Nebezpečenstvo poranenia** kvôli dobiehajúcej píle.

- ▶ Výrobok z obrobku zdvihnite až po jeho úplnom zastavení.
- ▶ Skôr, než výrobok odložíte, počkajte do jeho úplného zastavenia.

1. Uvoľnite vypínač.
2. Aktivujte transportnú poistku.

## 5.8 Pílenie so zanorením



### VAROVANIE

**Nebezpečenstvo poranenia** Nebezpečenstvo spätného rázu.

- ▶ Pri pílení so zanorením zabezpečte oblasť vzadu. Používajte len vhodné (podľa možnosti krátke) pilové listy.



### Upozornenie

Techniku pílenia so zanorením používajte iba na pílenie mäkkých materiálov a s krátkymi pilovými listami. Pri pílení so zanorením môžete výrobok používať dvomi spôsobmi: v normálnej polohe alebo v obrátenej polohe.

1. Postavte výrobok prednou hranou prítlačnej pätky AVR na obrobok.
2. Stlačte transportnú poistku.
3. Stlačte ovládací spínač.
4. Výrobok pevne pritlačte k obrobku a pilový list zanorte do podkladu zmenšením uhla priloženia náradia.



### Upozornenie

Dôležité je, aby výrobok pred pritlačením pilového listu o podklad bežalo, pretože inak môže dôjsť k zablokovaniu výrobku.

5. Keď nástroj úplne prejde obrobkom, dajte výrobok opäť do normálnej pracovnej pozície (prítlačná pätka AVR dolieha celou plochou) a režte ďalej pozdĺž línie rezania.

## 5.9 Výmena prítlačnej pätky AVR



### Upozornenie

Prítlačnú pätku AVR možno v prípade potreby vymeniť.

1. Aktivujte transportnú poistku.
2. Pilový list odstráňte.
3. Potiahnite pravouhlý plastový kolík smerom dopredu.



### Upozornenie

Nachádza sa medzi dvomi vodiacimi kolíkmi prítlačnej pätky AVR.

4. Vytiahnite prítlačnú pätku AVR.
5. Zatláčte pravouhlý plastový kolík do pôvodnej polohy.
6. Zavedte mierne namazanú prítlačnú pätku AVR úplne do vedenia.
7. Skontrolujte, či je prítlačná pätka zapadnutá.

## 6 Údržba, oprava, preprava a skladovanie

### 6.1 Údržba chvostovej píly



#### VAROVANIE

**Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.** Neodborné opravy na elektrických častiach môžu viesť k závažným poraneniam.

- ▶ Opravy na elektrických častiach zverte len odborníkovi na elektrické zariadenia.

- ▶ **Výrobok, predovšetkým úchopové plochy, udržiavajte suchý, čistý a zbavený oleja a tuku. Nepoužívajte čistiace a údržbové prostriedky obsahujúce silikón.**
- ▶ Výrobok nikdy neprevádzkujte s upchatými vetracími štrbinami! Vetracie štrbiny opatrne vyčistíte suchou kefou. Zabráňte vniknutiu cudzích telies do vnútra výrobku.
- ▶ Vonkajšiu stranu výrobku pravidelne čistíte mierne navlhčenou handrou. Na čistenie nepoužívajte rozprašovač, parný čistič alebo tečúcu vodu!



#### Upozornenie

Na bezpečnú prevádzku používajte len originálne náhradné diely a spotrebné materiály. Nami schválené náhradné diely, spotrebné materiály a príslušenstvo pre váš výrobok nájdete vo vašom centre **Hilti** alebo na stránke: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

### 6.2 Preprava a skladovanie

#### Preprava



#### POZOR

**Neúmyselné spustenie pri preprave.** Pri vložených akumulátoroch môže pri preprave náradia dôjsť k nekontrolovanému spusteniu a náradie sa môže poškodiť.

- ▶ Náradie vždy prepravujte bez vložených akumulátorov.

- Vybrať akumulátory.
- Náradie a akumulátory prepravovať jednotlivo zabalené.
- Akumulátory neprepravovať voľne položené.
- Náradie a akumulátory po dlhšej preprave alebo skladovaní skontrolujte pred použitím, či nie je poškodené.

#### Skladovanie



#### POZOR

**Neúmyselné poškodenie spôsobené chybnými akumulátormi.** Vytiekajúce akumulátory môžu prístroj poškodiť.

- ▶ Náradie vždy skladujte bez vložených akumulátorov.

- Náradie a akumulátory podľa možnosti skladovať v chlade a suchu.
- Akumulátory nikdy neskladovať na slnku, vykurovacou telesou alebo za oknom.
- Náradie a akumulátory skladujte na mieste nedostupnom pre deti a nepovolane osoby.
- Náradie a akumulátory po dlhšom skladovaní skontrolujte pred použitím, či nie je poškodené.

### 6.3 Kontrola po ošetrovaní a údržbe či oprave

- ▶ Po vykonaní prác spojených so starostlivosťou a opravami skontrolujte, či sú pripojené všetky ochranné zariadenia a či bezchybne fungujú.

## 7 Pomoc v prípade porúch

- ▶ Pri výskyte takých porúch, ktoré nie sú uvedené v tejto tabuľke, alebo ktoré nedokážete odstrániť sami, sa prosím obráťte na náš servis firmy **Hilti**.

### 7.1 Chvostová píla nie je pripravená na prevádzku

Porucha	Možná príčina	Riešenie
LED nič nesignalizujú.	Akumulátor nie je úplne zasunutý.	► Nechajte akumulátor zaskočiť s dvojitém zacvaknutím.
	Akumulátor je vybitý.	► Nabite akumulátor.
	Transportná poistka nie je stlačená.	► Stlačte transportnú poistku.
Bliká 1 LED.	Akumulátor je vybitý.	► Vymeňte akumulátor a vybitý akumulátor nabite.
	Akumulátor je príliš horúci alebo príliš studený.	► Uveďte akumulátor na odporúčanú pracovnú teplotu.

### 7.2 Chvostová píla je pripravená na prevádzku

Porucha	Možná príčina	Riešenie
Náradie nedosahuje plný výkon.	Vypínač nie je dostatočne stlačený.	► Úplne stlačte ovládaci spínač.
	Akumulátor je vybitý.	► Vymeňte akumulátor a vybitý akumulátor nabite.
Pílvy list sa nedá vybrať z upínacieho mechanizmu.	Zaisťovacia objímka nie je otočená až na doraz.	► Zaisťovaciu objímku upínania nástrojov otočte až na doraz a vyberte pílvy list.


## 8 Likvidácia



### VAROVANIE

**Nebezpečenstvo poranenia.** Nebezpečenstvo následkom neodbornej likvidácie.

- Pri neodbornej likvidácii výbavy môžu nastať tieto udalosti: Pri spaľovaní plastových častí vznikajú jedovaté plyny, ktoré môžu ohrozovať zdravie osôb. Ak sa akumulátory poškodia alebo silno zohrejú, môžu explodovať a pritom spôsobiť otravy, popáleniny, poleptania alebo môžu znečistiť životné prostredie. Pri nedbalej likvidácii umožňujete použitie výbavy nepovolnými osobami a odbornou nesprávnym spôsobom. Prítom môže dôjsť k ťažkému poraneniu vás a tretích osôb, ako aj k znečisteniu životného prostredia.
- Chybné či poškodené akumulátory okamžite zlikvidujte. Nenechávajte ich v dosahu detí. Akumulátory nerozoberajte a ani nespálujte.
- Akumulátory, ktoré už doslúžili, likvidujte podľa platných národných predpisov alebo ich odovzdajte naspäť firme **Hilti**.

 Náradie značky **Hilti** je z veľkej časti vyrobené z recyklovateľných materiálov. Predpokladom na opakované využitie recyklovateľných materiálov je ich správne separovanie. V mnohých krajinách firma **Hilti** odoberie vaše staré náradie na recykláciu. Opýtajte sa na to v zákaznickom servise firmy **Hilti** alebo u svojho obchodného poradcu.

Podľa európskej smernice o elektroodpade a elektronickom odpade a podľa jej premietnutia do národného práva sa musí opotrebované elektrické náradie separovane zbierať a odovzdávať na recykláciu v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia.



- Elektrické náradie/zariadenia/prístroje neodhadzujte do domového odpadu!

## 9 Záruka výrobcu

- Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa záručných podmienok, obráťte sa, prosím, na vášho lokálneho partnera spoločnosti **Hilti**.



**Výrobca**

Hilti Aktiengesellschaft  
Feldkircherstrasse 100  
9494 Schaan

**Lichtenštajnsko**

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami.

Označenie Akumulátorová chvostová píla

Typové označenie WSR 22-A

Generácia 01

Rok výroby 2009

Aplikované smernice:

- 2004/108/ES (do 19. apríla 2016)
- 2014/30/EÚ (od 20. apríla 2016)
- 2006/42/ES
- 2006/66/ES
- 2011/65/EÚ

Aplikované normy:

- EN 60745-1, EN 60745-2-11
- EN ISO 12100

Technická dokumentácia u:

- Schválenie pre elektrické náradie  
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Hiltistraße 6  
86916 Kaufering  
**Nemecko**

Schaan, 9.2015



Paolo Luccini  
(Head of BA Quality and Process Management /  
Business Area Electric Tools & Accessories)



Tassilo Deinzer  
(Executive Vice President / Business Unit Power  
Tools & Accessories)



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)



408057